

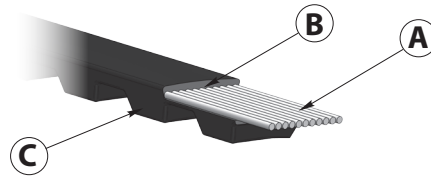
Dal punto di vista strutturale nelle cinghie DENTATE si possono individuare, come indicato in figura, i seguenti elementi:

From a structural viewpoint regarding TIMING belts, the following elements can be identified, as shown in the figure:

Die Struktur der ZAHNRIEMEN besteht, wie auf der Abbildung ersichtlich ist, aus folgenden Elementen:

Du point de vue structurel dans les courroies DENTÉES il est possible d'identifier, comme indiqué sur la figure, les éléments suivants :

Desde el punto de vista estructural, podemos encontrar en las correas DENTADAS los siguiente elementos como se indica en la figura:



- A) Inserti in fibra di vetro.
- B) Corpo cinghia.
- C) Rivestimento polichloroprenico.

- A) Glass fibre inserts.
- B) Belt body.
- C) Polychloroprene covering.

- A) Einlagen aus Glasfaser.
- B) Riemenkörper.
- C) Verkleidung aus Polychloropren.

- A) Éléments en fibre de verre.
- B) Corps courroie.
- C) Revêtement en polychloroprène.

- A) Insertos de fibra de vidrio.
- B) Cuerpo de la correa.
- C) Revestimiento de neopreno.

L'inserto resistente è l'elemento che costituisce l'anima della cinghia, sopporta interamente i carichi ed è costituito una serie di cavi in fibra di vetro ad elevato carico di rottura con ottima resistenza alle flessioni ripetute e ridottissima estensibilità.

The resistive insert is an element that comprises the core of the belt, entirely supports loads and is made up of a series of high-breaking load glass fibre cables having perfect resistance to repeated bends and extremely reduced extensibility.

Den Kern des Riemen bildet die Verstärkungseinlage, sie trägt die volle Last und besteht aus einer Reihe von Glasfaserkabeln mit hoher Zugfestigkeit, optimalem Widerstand gegen wiederholte Biegungen und extrem geringer Ausdehnung.

L'élément résistant est l'élément qui constitue l'âme de la courroie, il supporte entièrement les charges et il est constitué d'une série de câbles en fibre de verre avec une résistance élevée à la rupture, avec une excellente résistance aux flexions répétées et une très faible extensibilité.

El inserto resistente es el elemento que forma el núcleo de la correa, soporta las cargas y está compuesto por una serie de cables de fibra de vidrio de alta carga de rotura con una excelente resistencia a las flexiones repetidas y muy bajo nivel de extensión.

L'inserto è avvolto a spirale per tutta la larghezza della cinghia e la sua posizione determina la linea primitiva della stessa.

The insert is wound in the form of spiral throughout the width of the belt and its position determines its pitch line.

Die Einlage ist spiralförmig über die ganze Länge des Riemen gewickelt, und ihre Position bestimmt die Teilkreislinie des Riemen.

L'élément est enroulé en spirale sur toute la largeur de la courroie et sa position détermine la ligne primitive de celle-ci.

El inserto enrollado en forma de espiral en toda la longitud de la correa y su posición determinan la línea primitiva de la misma.

I denti e il corpo della cinghia nel quale è annegato l'inserto resistente sono in neoprene le cui caratteristiche sono: l'eccellente resistenza alla fatica, l'ottima resistenza al calore, la buona resistenza agli olii lubrificanti minerali e l'indeformabilità nel tempo.

The teeth of the body in which the resistive insert is sunk is made of neoprene, whose features are: excellent resistance to fatigue, perfect resistance to heat, good resistance to mineral lubricant oils, and does not deform over time.

Die Zähne und der Körper des Riemen, in den die Verstärkungseinlage eingelassen ist, sind aus Neopren mit folgenden Eigenschaften: ausgezeichnete Ermüdungsfestigkeit, optimale Hitzebeständigkeit, resistent gegen mineralische Schmieröle und dauerhafte Formbeständigkeit: Die Zähne gewährleisten eine positive rutschfreie Übertragung.

Les dents et le corps de la courroie dans lequel est noyé l'élément résistant sont en néoprène dont les caractéristiques sont : une résistance exceptionnelle à la fatigue, une excellente résistance à la chaleur, une bonne résistance aux huiles lubrifiantes minérales et l'indéformabilité dans le temps. La présence des dents assure une transmission positive sans glissements.

Los dientes y el cuerpo de la correa en el cual va introducido el inserto resistente es de neopreno con las siguientes características: excelente resistencia a la fatiga, óptima resistencia al calor, buena resistencia a los aceites lubricantes minerales e indeformabilidad a lo largo del tiempo.

La presenza dei denti assicura una trasmissione positiva senza slittamenti.

The presence of teeth ensure proper transmission without skidding.

Die Zähne am inneren Teil des Riemen, der mit der Riemenscheibe in Berührung steht, sind mit einem speziellen Nylongewebe verkleidet, das am Riemenkörper bündig verankert ist; dieses Gewebe sorgt für einen geringeren Reibungskoeffizient und erhöht den Wirkungsgrad der Übertragung. Fernerhin hat dieses Material ein hohes Schmierpotential, das während des Betriebs noch zunimmt.

Le revêtement des dents dans la partie interne de la courroie en contact avec la poulie est réalisée avec un tissu spécial en nylon fortement ancré au corps de la courroie, ce tissu est doit réduire le coefficient de frottement et augmenter le rendement de la transmission. Ce matériau a également un fort pouvoir lubrifiant qui augmente pendant l'exercice.

Los dientes que lleva aseguran una transmisión positiva sin deslizamientos.

Il rivestimento dei denti nella parte interna della cinghia a contatto con la puleggia viene eseguito con uno speciale tessuto in nylon fortemente ancorato al corpo della cinghia, questo tessuto ha il compito di diminuire il coefficiente di attrito e di alzare il rendimento della trasmissione.

The covering of the teeth on the internal part of the belt in contact with the pulley is carried out using special nylon fabric that is securely anchored to the body of the belt. This fabric is there to decrease the friction coefficient and improve transmission performance. This material also has high lubricating properties that increase during operation.

Die Riemen weisen einen guten Widerstand gegen die üblicherweise verwendeten Schmieröle auf; ihre Betriebstemperatur liegt zwischen -25°C ÷ +100°C. Sämtliche Riemen sind am Rücken geschliffen, für besondere Stärken nehmen Sie bitte mit der technischen Abteilung SATI Rücksprache.

Les courroies présentent une bonne résistance aux huiles d'usage commun et ont une plage de température de fonctionnement de -25°C à +100°C. Toutes les courroies ont le dos rectifié, pour des épaisseurs spéciales il faut contacter le bureau technique SATI.

El revestimiento interno de los dientes de la correa, a contacto con la polea, se fabrica con un tejido especial de nailon muy ajustado el cuerpo de la correa, dicho tejido sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para incrementar el rendimiento de la transmisión.

Le cinghie presentano buona resistenza a gli oli di uso comune ed hanno un intervallo di temperatura operativa di -25° C ÷ +100° C.

The belts resist well against commonly used oil and have a temperature range interval of -25° C ÷ +100° C. All belts have a ground back; for special thicknesses, contact SATI Technical Office.

Entspricht der Norm ISO5296.
Zertifizierung RoHS und Reach

Conformes aux normes ISO5296.
Certifiées RoHS et Reach

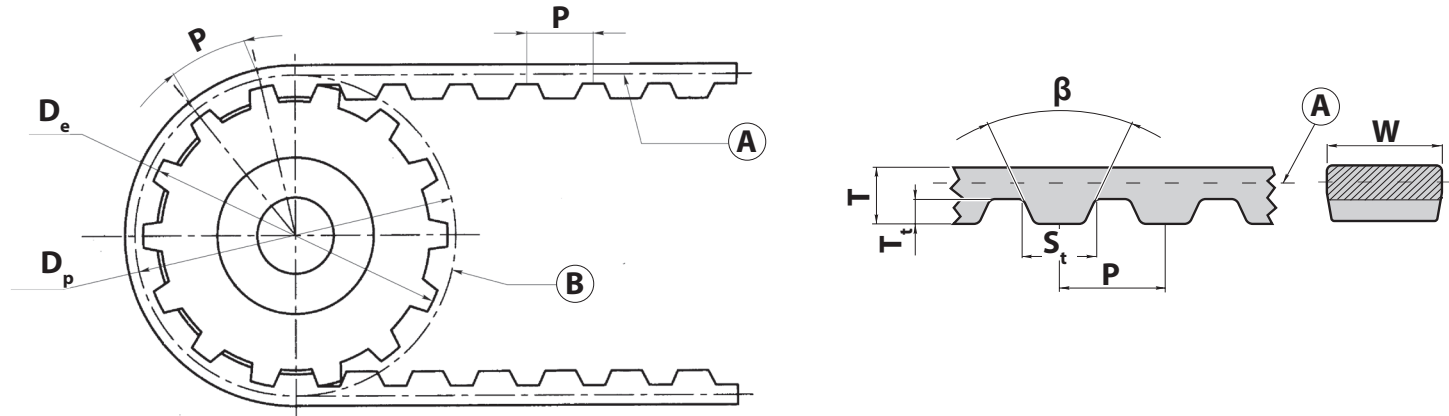
Este material además proporciona un elevado poder lubricante que va aumentando mientras trabaja.

Las correas tienen una buena resistencia a los aceites que se usan normalmente y un intervalo de temperatura operativa comprendido entre los -25° C y los +100° C. Todas las correas tienen el dorso rectificad, para otros espesores especiales consulte con el Departamento Técnico de SATI.

Conformi alle normative ISO5296.
Certificate RoHS e Reach

Compliant with standard ISO5296.
RoHS and Reach certificates

Conformes a las normativas ISO5296.
Certificadas RoHS y Reach



A) Linea primitiva cinghia
 B) Linea primitiva puleggia

A) Belt pitch line
 B) Pulley pitch line

A) Teilkreislinie des Riemens
 B) Teilkreislinie der Riemenscheibe

A) Ligne primitive de la courroie
 B) Ligne primitive de la poulie

A) Línea primitiva de la correa
 B) Línea primitiva de la polea

Simbologia

- W** Larghezza cinghia
- P** Passo
- D_e** Diametro esterno puleggia
- D_p** Diametro primitivo puleggia
- L_p** Sviluppo primitivo cinghia
- Z** Numero denti (funzione dello sviluppo cinghia)
- L_i** Sviluppo interno cinghia
- L_e** Sviluppo esterno cinghia
- v_{max}** Velocità lineare massima consentita alla cinghia

Legend

- W** Belt width
- P** Pitch
- D_e** External diameter of the pulley
- D_p** Pitch diameter pulley
- L_p** Pitch belt circumference
- Z** Number of teeth (based on the circumference of the belt)
- L_i** Internal circumference of the belt
- L_e** External circumference of the belt
- v_{max}** Maximum permitted linear speed of the belt

Symbol

- W** Riemenbreite
- P** Teilung
- D_e** Außendurchmesser der Riemenscheibe
- D_p** Teilkreisdurchmesser Riemenscheibe
- L_p** Wirklänge des Riemens
- Z** Zähnezah (in Abhängigkeit der Riemenlänge)
- L_i** Innere Länge des Riemens
- L_e** Äußere Länge des Riemens
- v_{max}** Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens

Symboles

- W** Largeur de la courroie
- P** Pas
- D_e** Diamètre externe poulie
- D_p** Diamètre primitif poulie
- L_p** Développement primitif courroie
- Z** Nombre de dents (en fonction du développement de la courroie)
- L_i** Développement interne courroie
- L_e** Développement externe courroie
- v_{max}** Vitesse linéaire maximale consentie à la courroie

Símbolos

- W** Anchura de la correa
- P** Paso
- D_e** Diámetro externo de la polea
- D_p** Diámetro primitivo de la polea
- L_p** Desarrollo primitivo de la correa
- Z** Número de dientes (función del desarrollo de la correa)
- L_i** Desarrollo interno de la correa
- L_e** Desarrollo externo de la correa
- v_{max}** Velocidad lineal máxima permitida de la correa

Definizioni

Ip - lunghezza primitiva

è lo sviluppo della cinghia misurato sulla linea primitiva che corrisponde all'asse dell'inserto resistente.

P - passo

è la distanza fra gli assi di due denti contigui siano essi quelli della puleggia o della cinghia purché misurata sulla circonferenza o sulla linea primitiva. Il passo della cinghia e il passo della puleggia debbono avere lo stesso valore. Per avere una perfetta trasmissione la linea primitiva della cinghia deve coincidere con la circonferenza primitiva della puleggia.

Dp - diametro primitivo della puleggia

Questo diametro definisce in linea teorica la posizione della circonferenza primitiva che è sempre maggiore del diametro esterno della puleggia. Il diametro primitivo può essere facilmente ricavato dalla seguente relazione:

Definitions

Ip - Pitch length

is the circumference of the belt measured on the pitch line, which corresponds to the resistive insert axis.

P - pitch

is the distance between the axes of two adjacent teeth, whether they belong to the pulley or the belt, as long as it is measured on the circumference or pitch line. The belt's pitch and the pulley's pitch must have the same value. To obtain perfect pitch line transmission of the belt, it must coincide with the pitch circumference of the pulley.

Dp - pitch diameter of the pulley

This diameter theoretically defines the position of the pitch circumference, which is always higher than the external diameter of the pulley. The pitch diameter can be easily obtained via the following ratio:

Begriffsbestimmungen

Ip - Teilkreislänge

Dies ist die auf der Teilkreislinie gemessene Riemenlänge, die der Achse der Verstärkungseinlage entspricht.

P - Teilung

Dies ist der Achsabstand zwischen zwei benachbarten Zähnen, sowohl jene der Scheibe als auch jene des Riemens, vorausgesetzt, dass er am Umfang oder auf der Teilkreislinie gemessen wurde. Die Teilung des Riemens und die Teilung der Scheibe müssen denselben Wert aufweisen. Eine perfekte Übertragung ist nur dann gegeben, wenn die Teilkreislinie des Riemens mit dem Teilkreis der Riemenscheibe übereinstimmt.

Dp - Teilkreisdurchmesser der Riemenscheibe

Dieser Durchmesser bestimmt in theoretischer Hinsicht die Position des Teilkreises, der stets größer ist als der Außendurchmesser der Riemenscheibe. Der Teilkreisdurchmesser kann leicht aus dem folgenden Verhältnis abgeleitet werden:

Définitions

Ip - longueur primitive

c'est le développement de la courroie mesuré sur la ligne primitive qui correspond à l'axe de l'élément résistant.

P - pas

c'est la distance entre les axes de deux dents contiguës tant celles de la poulie que celles de la courroie, à condition qu'elle soit mesurée sur la circonférence ou sur la ligne primitive. Le pas de la courroie et le pas de la poulie doivent avoir la même valeur. Pour avoir une transmission parfaite, la primitive ligne de la courroie doit correspondre à la circonférence primitive de la poulie.

Dp - diamètre primitif de la poulie

Ce diamètre définit de manière théorique la position de la circonférence primitive qui est toujours plus grande que le diamètre externe de la poulie. Le diamètre primitif peut être facilement obtenu à partir de la relation suivante:

Definiciones

Ip - longitud primitiva

es el desarrollo de la polea, medido en la línea primitiva que corresponde al eje del inserto resistente.

P - paso

es la distancia entre los ejes de dos dientes seguidos, ya sean estos los de la polea como los de la correa, medida en la circunferencia o en la línea primitiva. El paso de la correa y el paso de la polea deben tener el mismo valor. Para conseguir una perfecta transmisión, la línea primitiva de la correa debe coincidir con la circunferencia primitiva de la polea.

Dp - diámetro primitivo de la polea

Este diámetro define, en línea teórica, la posición de la circunferencia primitiva que siempre es superior al diámetro externo de la polea. El diámetro primitivo puede obtenerse fácilmente con la relación siguiente:

$$P \cdot Z = \pi \cdot D_p \rightarrow D_p = \frac{P \cdot Z}{\pi}$$

Lc - larghezza cinghia

Si determina in base alla potenza da trasmettere e viene fissata in sede di progetto.

Lp - larghezza puleggia

Si determina in funzione della larghezza cinghia precedentemente calcolata in fase di progetto della trasmissione.

La larghezza puleggia Lp è poi maggiorata di una certa quota per tenere conto giochi di funzionamento e delle tolleranze di costruzione delle cinghie stesse.

Lc - belt width

It is determined according to the transmitting force and is established when designing.

Lp - Pulley width

It is determined according to the width of the previously calculated belt during the transmission design phase.

The width of the Lp pulley is then increased by a certain size to take operating clearance and belt construction tolerance into consideration.

Lc - Riemenbreite

Diese wird auf der Grundlage der zu übertragenden Leistung bestimmt und bei der Planung festgesetzt.

Lp - Riemenscheibenbreite

Diese wird im Hinblick auf die Riemenbreite, die in der Planungsphase der Übertragung berechnet wurde, bestimmt.

Die Breite der Riemenscheibe Lp wird unter Berücksichtigung der Spiele während des Betriebs und der Konstruktionstoleranzen der Riemen um ein gewisses Maß vergrößert.

Lc - largeur courroie

Elle est déterminée en fonction de la puissance à transmettre et est fixée lors de la conception.

Lp - largeur poulie

Elle est déterminée en fonction de la largeur de la courroie calculée préalablement lors de conception de la transmission.

La largeur de la poulie Lp est ensuite augmentée d'une certaine proportion pour prendre en compte les jeux de fonctionnement et les tolérances de fabrication des courroies.

Lc - Anchura de la correa

Se calcula en base a la potencia que debe transmitir y se fija en el momento de la elaboración del proyecto.

Lp - Anchura de la polea

Se calcula en función de la anchura de la correa que se ha calculado previamente en fase de proyecto de la transmisión.

La anchura de la polea Lp se incrementa después de una cierta cantidad, para calcular los juegos de funcionamiento y las tolerancias de fabricación de las correas en cuestión.

Passo della cinghia Belt pitch / Riementeilung Pas de la courroie / Paso de la correa			Applicazioni più comuni Most common applications Übliche anwendungen Applications les plus courantes Aplicaciones más comunes
Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Passo / Pitch / Teilung Pas / Paso		
	[inch]	[mm]	
MXL			
XL		1/5	Piccole trasmissioni su macchine di precisione, quali macchine cinematografiche, da scrivere, calcolatrici, elettrodomestici, ecc. Small transmissions on precision machines like film projectors etc., typewriters, calculators and electrical appliances etc. Kleinere Antriebe an Präzisionsmaschinen, wie Kinematographiemaschinen, Schreib- und Rechenmaschinen, Haushaltgeräte, usw. Petites transmissions pour les machines de précision comme les machines cinématographiques, à écrire, calculatrices, appareils électroménagers, etc. Pequeñas transmisiones en aparatos de precisión, como máquinas cinematográficas, de escribir, calculadoras, electrodomésticos, etc.
L		3/8	Applicazioni su macchine di piccola potenza, quali macchine utensili, da cucire, lavatrici, ecc. Applications on small-power machines such as machine tools, sewing machines, washing machines, etc. Anwendung bei Maschinen mit geringer Leistung, wie Werkzeugmaschinen, Nähmaschinen, Waschmaschinen, usw. Applications sur des machines de faible puissance comme les machines-outils, à coudre, à laver, etc. Máquinas de baja potencia, como máquinas herramientas, de coser, lavadoras, etc.
H		1/2	Applicazioni su macchine di media potenza, quali macchine utensili, macchine tessili, da legno, per cartiere, ecc. Applications on medium-power machines such as machine tools, textile machines, wood-working machines, papermill machinery etc. Anwendung bei Maschinen mittlerer Leistung, wie Werkzeugmaschinen, Textilmaschinen, Holzverarbeitungsmaschinen, Baumaschinen, usw. Applications sur des machines de puissance moyenne comme les machines-outils, machines textiles, bois, pour la papeterie, etc. Aparatos de potencia media, como máquinas herramientas, textiles, para madera, fabricación de papel, etc.
XH	T20	7/8	Applicazioni su trasmissioni industriali in genere, aventi potenze medie. Applications on industrial transmissions in general with medium power. Anwendung bei industriellen Antrieben mittlerer Leistung. Applications sur des transmissions industrielles en général, ayant des puissances moyennes. Transmisiones industriales en general, de potencia media.
XXH		1" 1/4	Applicazioni su trasmissioni industriali di media e grande potenza. Applications on medium and large power industrial transmission. Anwendung bei industriellen Antrieben mittlerer und großer Leistung. Applications sur transmissions industrielles de moyenne et grande puissance. Transmisiones industriales de potencia media y alta.

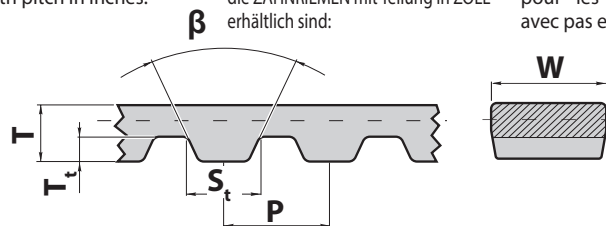
Di seguito le caratteristiche dimensionali delle diverse sezioni disponibili per le cinghie DENTATE con passo in POLLICI:

Hereunder are the dimensional characteristics of the different sections available for TIMING belts with pitch in inches:

Nachstehend die Dimensionscharakteristiken der verschiedenen Querschnitte, die für die ZAHNRIEMEN mit Teilung in ZOLL erhältlich sind:

Ci-dessous les caractéristiques dimensionnelles des différentes sections disponibles pour les courroies DENTÉES avec pas en POUCES :

A continuación indicamos las características dimensionales de cada una de las secciones disponibles para las correas DENTADAS con paso en PULGADAS:



Sezione cinghia Belt section Riemenquerschnitt Section courroie Sección de la correa		MXL	XL	L	H	XH	XXH
P	["]	2,032	5,08	9,525	12,7	22,23	31,75
S _t	["]	1,14	2,57	4,65	6,12	12,57	19,05
T _t	["]	0,51	1,27	1,91	2,29	6,35	9,53
T	["]	1,15	2,3	3,6	4,3	11,2	15,7
β	[°]	40°	50°	40°	40°	40°	40°
W 25,4mm=1" [Kg/m]		0,012	0,059	0,087	0,110	0,300	0,420

Designazione SATI

Gli elementi che contraddistinguono la codifica e designazione SATI delle cinghie DENTATE con passo in pollici sono:

SATI designation

The elements that distinguish SATI's coding and designation of TIMING belts with pitch in inches, are:

Bezeichnung SATI

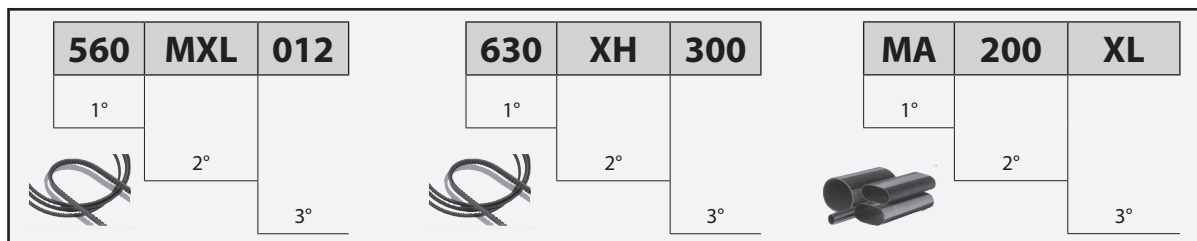
Die kennzeichnenden Elemente der Codierung und Bezeichnung SATI der ZAHNRIEMEN sind:

Désignation SATI

Les éléments qui caractérisent la codification et désignation SATI des courroies DENTÉES avec pas en pouces sont :

Designación SATI

Los elementos que caracterizan la codificación y la designación SATI de las correas DENTADAS son los siguientes:



Per il tipo **MXL**:

1°) Lunghezza primitiva L_p in pollici x 100

2°) Tipo

3°) Larghezza cinghia in pollici

Es:

la cinghia prescelta ha una lunghezza di 5,6" per cui il primo campo avrà valore 5,6x100 = 560.

Il tipo di cinghia è l'MXL ed il terzo campo indica una larghezza di 0,12" → 012.

Per i tipi **XL, L, H, XH, XXH**:

1°) lunghezza primitiva L_p in pollici x 10

2°) Tipo

3°) Codice larghezza cinghia (indica la larghezza cinghia centesimi di pollici)

Es:

la cinghia prescelta ha una lunghezza primitiva di 63" per cui il primo campo avrà valore 63 x 100 = 560.

Il tipo di cinghia è l'XH ed il terzo campo indica una larghezza di 3" → 3 x 100 = 300.

(MXL)

Type **MXL**:

1st) Pitch length L_p in inches x 100

2nd) Type

3rd) Belt width in inches

E.g.:

the selected belt is 5,6" long, therefore, the 1st field will display the value of 5,6x100 = 560. The belt type is MXL and the third field indicates a width of 0,12" → 012.

Types **XL, L, H, XH, XXH**:

1st) Pitch length L_p in inches x 10

2nd) Type

3rd) Belt width code (indicates the belt width in tenths of inches)

E.g.:

the selected belt has a pitch length of 63", therefore, the first field will display a value of 63 x 100 = 560. The belt type is XH and the third field indicates a width of 3" → 3 x 100 = 300.

(XL, L, H, XH, XXH)

Für den Typ **MXL**:

1°) Wirklänge L_p in Zoll x 100

2°) Typ

3°) Riemenbreite in Zoll

BEISPIEL:

Der gewählte Riemen hat eine Länge von 5,6", das erste Feld hat also einen Wert von 5,6x100 = 560. Der Riementyp ist MXL und das dritte Feld gibt eine Breite von 0,12" → 012 an.

Für die Typen **XL, L, H, XH, XXH**:

1.) Wirklänge L_p in Zoll x 10

2.) Typ

3.) Code der Riemenbreite (Gibt die Riemenbreite in Hundertstel von Zoll an)

BEISPIEL:

Der gewählte Riemen hat eine Länge von 63", das erste Feld hat also einen Wert von 63x100 = 560. Der Riementyp ist XH und das dritte Feld zeigt eine Breite von 3" → 3 x 100 = 300.

Pour le type **MXL** :

1) Longueur primitive L_p en pouces x 100

2) Type

3) Largeur courroie en pouces

Ex. :

la courroies choisie a une longueur de 5,6" c'est pourquoi le premier champ aura une valeur de 5,6x100 = 560. Le type de courroie est MXL et le troisième champ indique une largeur de 0,12" → 012.

Pour les types **XL, L, H, XH, XXH** :

1) longueur primitive L_p en pouces x 10

2) Type

3) Code largeur courroie (indique la largeur de la courroie en centièmes de pouces)

Ex. :

la courroies choisie a une longueur primitive de 63" c'est pourquoi le premier champ aura une valeur de 63 x 100 = 560. Le type de courroie est XH et le troisième champ indique une largeur de 3" → 3 x 100 = 300.

Para el tipo **MXL**:

1°) Longitud primitiva L_p en pulgadas x 100

2°) Tipo

3°) Anchura de la correa en pulgadas

Ej.:

la correa escogida tiene una longitud de 5,6" por lo cual, el primer campo será de 5,6x100 = 560. El tipo de correa es el MXL y el tercer campo indica una anchura de 0,12" → 012.

Para los tipos **XL, L, H, XH, XXH**:

1°) longitud primitiva L_p en pulgadas x 10

2°) Tipo

3°) Código de la anchura de la correa (indica la anchura de la correa en centésimas de pulgada)

Ej.:

la correa escogida tiene una longitud primitiva de 63" por lo que el primer campo será de 63 x 100 = 560. El tipo de correa es el XH y el tercer campo indica una anchura de 3" → 300.

Per i manicotti: 1°) Identificativo manicotto singola dentatura MA 2°) lunghezza primitiva L_p in pollici x 10 (MXL in pollici x 100) 3°) Tipo passo	Sleeves: 1st) Sleeve identifier MA single side 2nd) Pitch length L_p in inches x 10 (MXL in inches x 100) 3rd) Pitch type	Für die Muffen: 1.) Kennzeichen der Muffe mit Einzelverzahnung MA 2.) Wirklänge L_p in Zoll x 10 (MXL in Zoll x 100) 3.) Typ der Teilung	Pour les manchons : 1) Identifiant manchon denture simple MA 2) longueur primitive L_p en pouces x 10 (MXL en pouces x 100) 3) Type de pas	Para los acoplamientos: 1°) Identificación del acoplamiento con una sola fila de dientes MA 2°) longitud primitiva L_p en pulgadas x 10 (MXL en pulgadas x 100) 3°) Tipo de paso
---	--	---	---	---

Tolleranza standard sulla larghezza W	Standard tolerance on width W	Standard-Toleranz der Breite W	Tolérance standard sur la largeur W	Tolerancia estándar en la anchura W
--	--------------------------------------	---------------------------------------	--	--

Larghezze delle cinghie W / Belt W width / Breite der riemen W / Largelir des courroies W / Ancho de las correas W				Tolleranza sulla larghezza / Width tolerance / Breitentoleranz / Tolerance sur la largeur / Tolerancia de la anchura [mm]		
Tipo / Type Typ / Type Tipo	Codice larghezza cinghia Belt width code Code der Riemenbreite Code largeur courroie Código de la anchura de la correa [1/100 '']	Larghezza effettiva / Effective face width Ist-breite / Largeur effective / Anchura efectiva		Sviluppo primitivo / Internal circumference / Wüzlänge Development primitif / Desarrollo inicial [inch]		
		[inch]	[mm]	0 ÷ 33"	33" ÷ 66"	> 66"
MXL - XL - L - H	0 ÷ 050	0 ÷ 1/2"	0 ÷ 12,70	+0,40 -0,80	+0,40 -0,8	-
MXL - XL - L - H	050 ÷ 150	1/2 ÷ 1"1/2	12,70 ÷ 38,10	± 0,80	+0,80 -1,20	+0,80 -1,20
MXL - XL - L - H	150 ÷ 200	1"1/2 ÷ 2"	38,10 ÷ 50,80	+0,80 -1,20	± 1,20	+1,20 -1,60
MXL - XL - L - H	200 ÷ 300	2" ÷ 3"	50,80 ÷ 76,20	+1,20 -1,60	± 1,60	+1,60 -2,00
MXL - XL - L - H	300 ÷ 400	3" ÷ 4"	76,20 ÷ 101,60			
MXL - XL - L - H	400 ÷ 500	4" ÷ 5"	101,60 ÷ 127,00			
XH	200 ÷ 400	2" ÷ 4"	50,80 ÷ 101,60	± 4,80	± 4,80	± 4,80
XXH	200 ÷ 500	2" ÷ 5"	50,80 ÷ 127,00	± 4,80	± 4,80	± 4,80

Tolleranza standard sullo sviluppo L_p	Standard tolerance on the circumference L_p	Standard-Toleranz der Länge L_p	Tolérance standard sur le développement L_p	Tolerancia estándar en el desarrollo L_p
--	---	---	---	--

Lunghezza primitiva W Pitch length W Wirklänge W Longueur primitive W Longitud primitiva W [inch]	Tolleranza Tolerance Toleranz Tolérance Tolerancia [mm]	Lunghezza primitiva W Pitch length W Wirklänge W Longueur primitive W Longitud primitiva W [inch]	Tolleranza sulla lunghezza Length tolerance Längentoleranz Tolérance sur la longueur Tolerancia en la longitud [mm]
0 ÷ 10"	± 0,40	110" ÷ 120"	± 1,10
10" ÷ 15"	± 0,45	120" ÷ 130"	± 1,15
15" ÷ 20"	± 0,50	130" ÷ 140"	± 1,20
20" ÷ 30"	± 0,60	140" ÷ 150"	± 1,25
30" ÷ 40"	± 0,65	150" ÷ 160"	± 1,30
40" ÷ 50"	± 0,75	160" ÷ 170"	± 1,35
50" ÷ 60"	± 0,80	170" ÷ 180"	± 1,40
60" ÷ 70"	± 0,85		
70" ÷ 80"	± 0,90		
80" ÷ 90"	± 0,95		
90" ÷ 100"	± 1,00		
100" ÷ 110"	± 1,05		

N.B.: Per tolleranze particolari chiedere offerta. Per trasmissioni ad interesse fisso interpellare i nostri tecnici.

N.B.: For special tolerances, ask for an offer. For fixed axis-to-axis transmissions, call our technicians.

N.B.: Spezialtoleranzen auf Anfrage. Für Antriebe mit festem Achsenabstand wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.

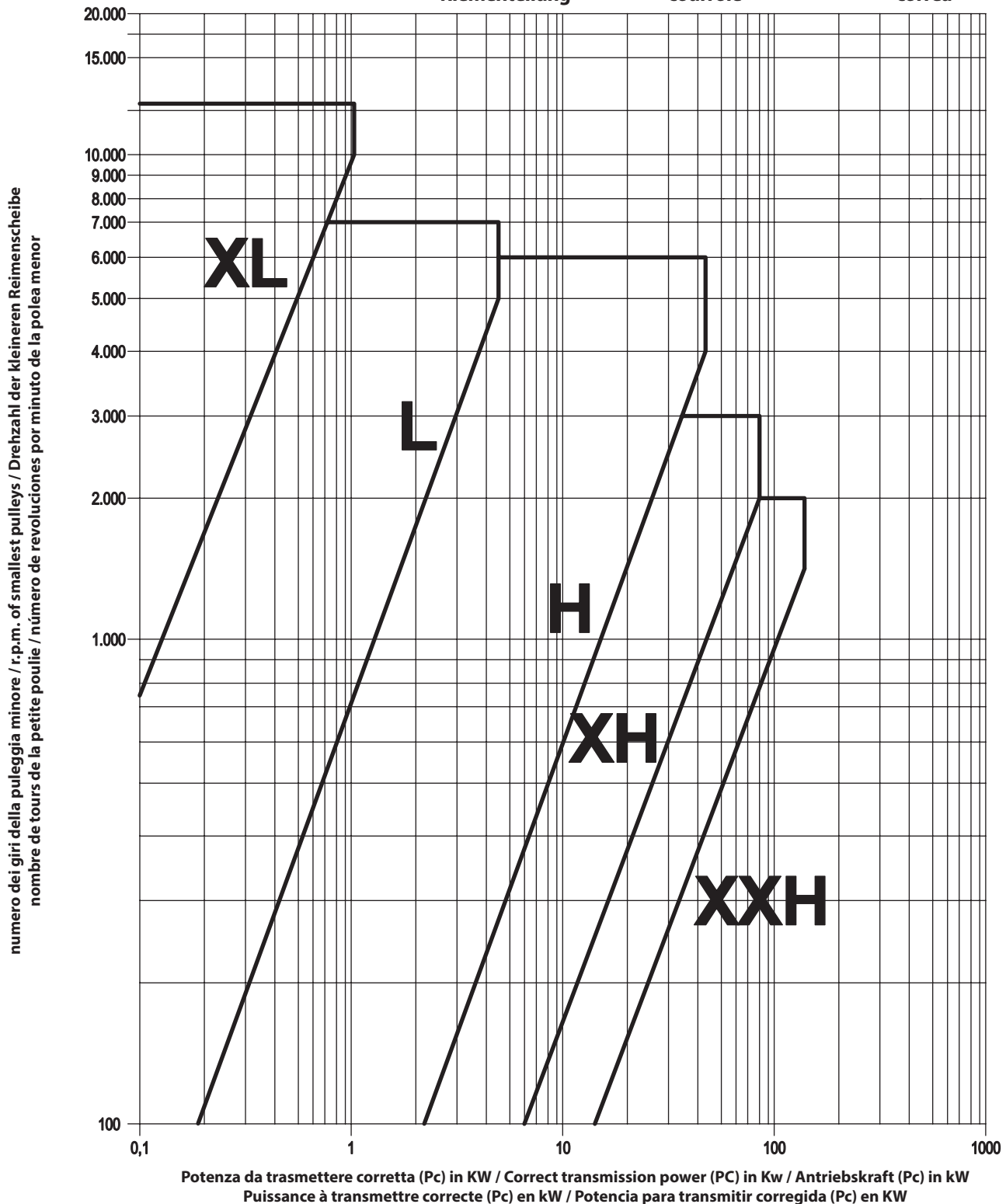
N.B.: Pour des tolérances particulières, demander une offre. Pour les transmissions à entraxe fixe, contacter nos techniciens.

NOTA: Para tolerancias especiales solicitar oferta. Para transmisiones con distancia fija entre ejes dirijase a nuestros técnicos.

Tolleranza sullo spessore dente S_t	Tolerance on the thickness of the teeth S_t	Toleranz der Zahndicke S_t	Tolérance sur l'épaisseur de la dent S_t	Tolerancia en el espesor del diente S_t
---	---	--	--	---

Tipo cinghia / Belt type Riementyp / Type de courroie Tipo de correa	Spessore nominale / Nominal thickness Sollidicke / Épaisseur nominal Especor nominal [mm]	Tolleranza sullo spessore / Thickness tolerance / Dickentoleranz Tolérance sur l'épaisseur / Tolerancia en el espesor [mm]
MXL	1,14	± 0,6
XL	2,3	± 0,6
L	3,6	± 0,6
H	4,3	± 0,6
XH	11,2	± 0,6
XXH	15,7	± 0,6

Scelta passo cinghia Belt pitch selection Wahl der Riementeilung Sélection du pas de la courroie Elección del paso de la correa



Le cinghie passo MXL nascono per trasmissione di moto sincro con potenze/coppie trascurabili; per questo non presenti nel grafico precedente.

MXL belts are designed for synchronous transmission with minimal power/torque. For this reason, they are not in the previous graph.

Die Riemen mit Teilung MXL sind für den Antrieb einer Synchronbewegung mit mäßigen Leistungen/Drehmomenten ausgelegt, deshalb sind sie im vorhergehenden Graphikbild nicht dargestellt.

Les courroies pas MXL sont réalisées pour la transmission du mouvement synchrone avec des puissances/couples négligeables ; c'est pour cela qu'elles ne sont pas indiquées dans le graphique ci-dessus.

Las correas de paso MXL se han pensado para transmisiones de movimiento sincro con potencias/pares que no se calculan; por lo tanto no presentes en el gráfico anterior.

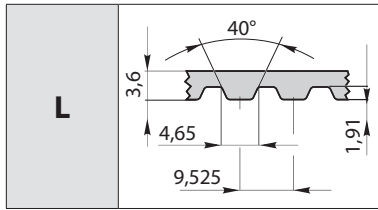
Per condizioni di esercizio non comprese nel presente grafico interpellare i nostri tecnici.

Contact our technicians for operating conditions not included in this graph.

Für Betriebsbedingungen, die nicht in dieser Grafik berücksichtigt sind, wenden Sie sich an unseren Technischen Kundendienst.

Consulter notre service technique pour des conditions d'exercice ne figurant pas dans le présent graphique.

Para condiciones de uso no comprendidas en el presente gráfico, consultar con el servicio técnico de la empresa.

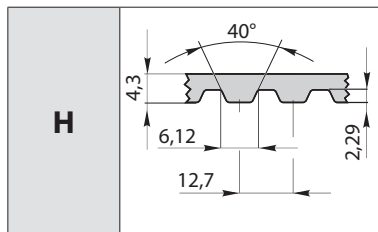


Larghezze unificate W / Standardised W widths Standardbreiten W / Largeurs unifiées W Anchos unificados W				Larghezza manicotti / Sleeve width Muffenbreite / Largeur manchons Anchura de los acoplamientos	
Codice Code Fabriknummer Code symbole Código		[inch]	[mm]	L _p [1/10 inch]	[mm]
	050	1/2	12,700	67 ÷ 98	200
	075	3/4	19,050		
	100	1	25,400	100 ÷ 1675	450

Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Z	L _p	
		[inch]	[mm]
453 L*	121	45,37	1152,4
461 L*	123	46,12	1171,5
465 L*	124	46,50	1181
480 L	128	48,00	1219,1
495 L*	132	49,50	1257,2
500 L*	133	49,87	1266,7
510 L	136	51,00	1295,3
525 L*	140	52,50	1333,4
540 L	144	54,00	1371,5
548 L	146	54,74	1390,5
550 L*	147	55,12	1400
555 L*	148	55,50	1409,6
570 L*	152	56,99	1447,6
574 L*	153	57,37	1457,2
581 L*	155	58,12	1476,2

Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Z	L _p	
		[inch]	[mm]
585 L*	156	58,49	1485,7
600 L	160	59,99	1523,8
619 L*	165	61,87	1571,5
630 L*	168	62,99	1600
634 L*	169	63,37	1609,6
660 L*	176	65,99	1676,2
694 L*	185	69,37	1761,9
697 L*	186	69,74	1771,5
720 L*	192	71,99	1828,6
728 L	194	72,74	1847,7
731 L*	195	73,12	1857,2
765 L*	204	76,49	1942,9
769 L*	205	76,87	1952,4
780 L*	208	77,99	1981
817 L*	218	81,74	2076,2

Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Z	L _p	
		[inch]	[mm]
863 L*	230	86,24	2190,5
881 L*	235	88,11	2238,1
900 L	240	89,99	2285,8
915 L	244	91,49	2323,9
934 L	249	93,37	2371,5
994 L*	265	99,37	2523,9
1028 L*	274	102,74	2609,6
1043 L*	278	104,24	2647,7
1148 L*	306	114,74	2914,3
1192 L*	318	119,24	3028,6
1406 L*	375	140,61	3571,5
1418 L*	378	141,74	3600,1
1675 L*	447	167,61	4257,2



Larghezze unificate W / Standardised W widths Standardbreiten W / Largeurs unifiées W Anchos unificados W				Larghezza manicotti / Sleeve width Muffenbreite / Largeur manchons Anchura de los acoplamientos	
Codice Code Fabriknummer Code symbole Código		[inch]	[mm]	L _p [1/10 inch]	[mm]
	075	3/4	19,050	145 ÷ 1700	450
	100	1	25,400		
	150	1 1/2	38,100		
	200	2	50,800		
	300	3	76,200		

Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Z	L _p	
		[inch]	[mm]
145 H*	29	14,50	368,3
185 H*	37	18,50	469,9
200 H*	40	20,00	508
210 H*	42	21,00	533,4
220 H*	44	22,00	558,8
225 H*	45	22,50	571,5
230 H*	46	23,00	584,2
240 H	48	24,00	609,6
250 H*	50	25,00	635
255 H	51	25,50	647,7
260 H*	52	26,00	660,4
270 H	54	27,00	685,8
280 H*	56	28,00	711,2
285 H*	57	28,50	723,9
290 H*	58	29,00	736,6
300 H	60	30,00	762
310 H*	62	31,00	787,4
315 H*	63	31,50	800,1
320 H*	64	32,00	812,8
325 H*	65	32,50	825,5
330 H	66	33,00	838,2

Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Z	L _p	
		[inch]	[mm]
335 H*	67	33,50	850,9
340 H*	68	34,00	863,6
345 H*	69	34,50	876,3
350 H	70	35,00	889
355 H*	71	35,50	901,7
360 H	72	36,00	914,4
365 H*	73	36,50	927,1
370 H*	74	37,00	939,8
375 H*	75	37,50	952,5
380 H*	76	38,00	965,2
385 H*	77	38,50	977,9
390 H	78	39,00	990,6
395 H*	79	39,50	1003,3
400 H*	80	40,00	1016
405 H*	81	40,50	1028,7
410 H*	82	41,00	1041,4
415 H*	83	41,50	1054,1
420 H	84	42,00	1066,8
425 H*	85	42,50	1079,5
430 H	86	43,00	1092,2
435 H*	87	43,50	1104,9

Tipo / Type / Typ Type / Tipo	Z	L _p	
		[inch]	[mm]
440 H*	88	44,00	1117,6
445 H*	89	44,50	1130,3
450 H	90	45,00	1143
460 H*	92	46,00	1168,4
465 H*	93	46,50	1181,1
470 H*	94	47,00	1193,8
475 H*	95	47,50	1206,5
480 H	96	48,00	1219,2
485 H*	97	48,50	1231,9
490 H*	98	49,00	1244,6
500 H*	100	50,00	1270
505 H*	101	50,50	1282,7
510 H	102	51,00	1295,4
515 H*	103	51,50	1308,1
520 H*	104	52,00	1320,8
525 H*	105	52,50	1333,5
530 H*	106	53,00	1346,2
540 H	108	54,00	1371,6
550 H*	110	55,00	1397
560 H	112	56,00	1422,4

* Cinghie non in stock

* Belts not in stock

* Riemen nicht am Lager

* Courroies pas en stock

* Correas no in stock

Per **Z** non in tabella consultare il servizio tecnico SATI.
 Per gli sviluppi indicati sono fornibili i relativi manicotti.

For **Z** not in the table, consult SATI Technical Department.
 Sleeves regarding the indicated circumferences are supplied.

Für das **Z**, das nicht in der Tabelle ist, muss dem technischen Kundendienst SATI Rücksprache nehmen.
 Für die angegebenen Längen sind die dazugehörigen Muffen erhältlich.

Pour **Z** pas dans le tableau, il faut contacter le service technique SATI.
 Pour les développements indiqués, il est possible de fournir les manchons correspondants.

Para **Z** no incluidas en la tabla consulte con el servicio técnico de SATI.
 Para los desarrollos indicados se pueden proporcionar los correspondientes acoplamientos.